MC 4447 iP

Bedienungsanleitung/Garantie

Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual

Schnurloses Lautsprechersystem für iPhone/iPod

Sistema de altavoz inalámbrico para iPhone/iPod • Sistema di altoparlanti wireless per iPhone/iPod
Wireless Speaker System for iPhone/iPod

Made for iPod iPhone

iPhone und iPod sind Schutzmarken der Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.
iPhone and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the USA and other countries.

PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 9
Garantiebedingungen ..... Seite 10
Garantieabwicklung ..... Seite 10
Ausbau der Akkus /
Batterieentsorgung ..... Seite 11

ESPAÑOL

Contenidos

Ubicación de los controles ..... página 3
Manual del usuario ..... página 12
Especificaciones técnicas ..... página 17
Extracción/eliminación
de las baterías ..... página 17

ITALIANO

Contenuto

Posizione dei comandi ..... pagina 3
Manuale dell'utente ..... pagina 19
Specifiche tecniche ..... pagina 24
Rimozione delle batterie/
smaltimento delle batterie ..... pagina 25

ENGLISH

Contents

Location of Controls ..... page 3
User manual ..... page 26
Technical Specifications ..... page 31
Removal of the batteries/
battery disposal ..... page 31

3 Übersicht der Bedienelemente

Ubicación de los controles
Posizione dei comandi

Location of Controls

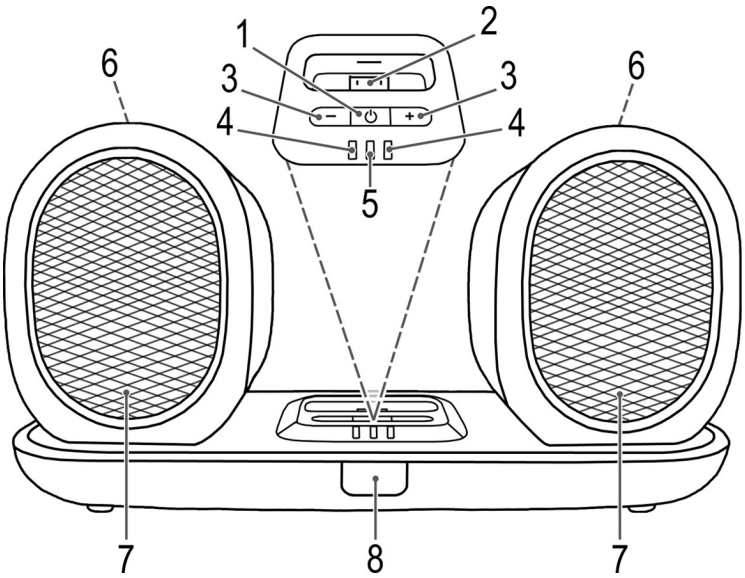


Abb. 1 / Fig. 1

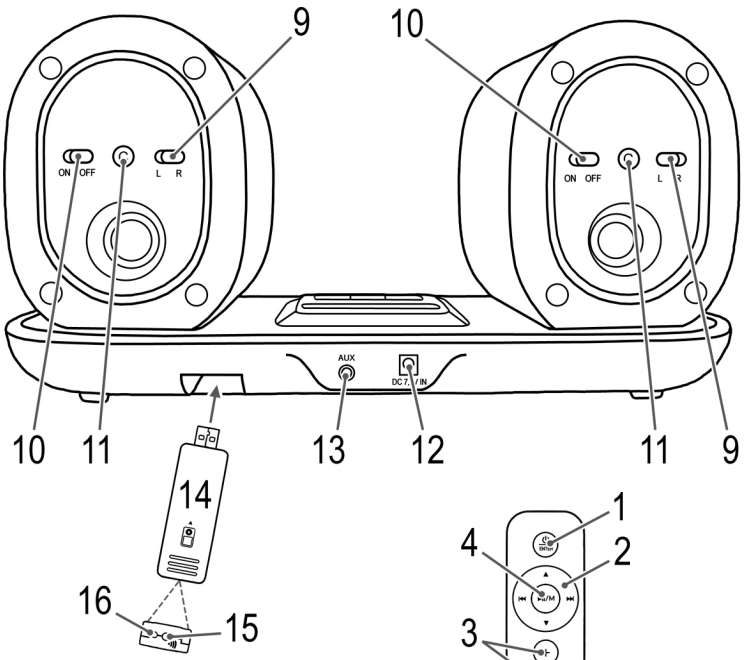


Abb. 2 / Fig. 2

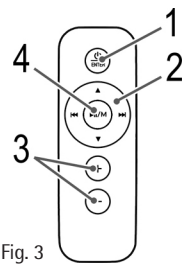


Abb. 3 / Fig. 3

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Übersicht der Bedienelemente

Abb. 1
1 ⏻ Taste (Ein-/Ausschalter Basisstation)
2 Dock Anschluss
3 +/- (Lautstärke) Tasten
4 Ladeanzeige (Lautsprecher)
5 Betriebskontrollleuchte (Basisstation)
6 +/- (Lautstärke) Tasten
7 Betriebskontrollleuchte (Lautsprecher)
8 Fernbedienungssensor

Rückseite (Abb. 2)
9 R/L (Rechts/Links) Auswahlschalter
10 ON/OFF Lautsprecher Ein-/Ausschalter
11 C Verbindungstaste (Lautsprecher)
12 DC 7,5V Anschluss
13 AUX IN Buchse
14 Audiosender
15 •)) Verbindungstaste (Sender)
16 Betriebsanzeige (Sender)

Fernbedienung (Abb. 3)
1 ⏻ /ENTER Taste (Ein/Aus / Bestätigen)
2 ▼/▲ Tasten (iPod/iPhone Musikanwahl)
⏭/⏮ Tasten (Skip/Suchlauf vorwärts/rückwärts)
3 +/- (Lautstärke) Tasten
4 ►II/M (Wiedergabe/Pause / iPod/iPhone Menü) Taste

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.
- Bevor Sie die Lautsprecher das erste Mal verwenden, müssen Sie diese ca. 6 Std. aufladen. Siehe Abschnitt „Eingebaute Batterien der Lautsprecher aufladen".

Stromversorgung

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Verbinden Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 7,5V Buchse einstecken.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

⚠ ACHTUNG:
- Der mitgelieferte Netzadapter darf nur mit diesem Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte einsetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Wechselstromadapter mit 7,5 V (⊖–(–⊕), ein anderer Adapter kann das Gerät beschädigen.

HINWEIS:
Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen.

Batterien der Fernbedienung einlegen/austauschen

HINWEIS:
Die Lithium-Zelle im Batteriefach der Fernbedienung wurde für den Transport ggf. mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie. Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Fernbedienung betriebsbereit zu machen.

Bei der Batterie der Fernbedienung handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle. Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung.
- Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR 2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterie, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

⚠ WARNUNG:
- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug.
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht **Kurzschlussgefahr!**
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

⚠ ACHTUNG:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Erläuterung der LED Anzeigen

- Betriebskontrollleuchte Basisstation (5):
  - Gerät eingeschaltet = LED leuchtet blau
  - Gerät im Standby = LED leuchtet rot
- Lautsprecherladeanzeige (4):
  - Kein Aufladen = LED aus
  - Ladevorgang = LED blinkt blau
  - Ladevorgang beendet = LED leuchtet blau
- Betriebskontrollleuchte Lautsprecher (7):
  - Lautsprecher sind ausgeschaltet (OFF) = LED aus
  - Nicht verbunden = LED blinkt langsam blau
  - Verbindung wird aufgebaut = LED blinkt schnell blau
  - Verbunden = LED leuchtet blau
  - Batterie schwach = LED leuchtet rot
- Betriebsanzeige Sender (16):
  - Verbindung wird aufgebaut = LED blinkt schnell rot
  - Verbunden = LED blinkt langsam rot
  - Sendet = LED leuchtet rot

iPod/iPhone Kompatibilität

Aufgrund der vielen verschiedenen iPod- und iPhone Modelle und Generationen, die zurzeit auf dem Markt erhältlich sind, kann eine volle Kompatibilität nicht gewährleistet werden. Vergewissern Sie sich vor Anschluss Ihres iPod/iPhone davon, dass dieser eine kompatible Schnittstelle besitzt.

Des Weiteren kann eine volle Kompatibilität der Fernbedienfunktionen nicht garantiert werden. Bedienen Sie daher ggf. Ihren iPod/iPhone wie gewohnt, während dieses in der Docking Station steckt.

HINWEIS:
In Abhängigkeit vom Softwarestand Ihres iPhone kann im Einzelfall die folgende Fehlermeldung im Display erscheinen:
„Dieses Zubehör wurde nicht für die Verwendung mit dem iPhone entwickelt. Es ist möglich, dass Störgeräusche auftreten und die Signalstärke reduziert wird."
Drücken Sie in diesem Fall „OK".

Allgemeine Bedienung

HINWEIS:
Einige Tasten finden Sie sowohl am Gerät als auch auf der Fernbedienung.
Gleichlautende Tasten bewirken die gleiche Funktion.

Basisstation ein- /ausschalten (1/1)
Sie haben zwei Möglichkeiten:
- Drücken Sie die ⏻ Taste am Gerät, um die Basisstation ein- bzw. auszuschalten.
- Halten Sie die ⏻/ENTER an der Fernbedienung 3 Sek. gedrückt, um die Basisstation ein- bzw. auszuschalten.

Die Betriebskontrollleuchte (5) zeigt die Funktion an.

Lautsprecher ein-/ausschalten
Die Lausprecher sind ausgeschaltet, wenn die Schalter (10) auf OFF stehen. Zum Einschalten der Lautsprecher schieben Sie diese Schalter auf Position ON. Die Betriebskontrollleuchte (7) zeigt die Funktion an.

Lautstärke
Mit den +/- Tasten (3/3) lässt sich die Lautstärke der Basisstation regeln.

HINWEIS:
- Wurde die Lautstärke mit den +/- Tasten (6) an den Lautsprechern verringert, kann die Lautstärke der Basisstation nur auf diesen Wert erhöht werden.
- Die Lautsprecher werden nach dem Einschalten immer mit der maximalen Lautstärke gestartet.

HINWEIS:
- Werden die Lautsprecher auf der Basisstation betrieben, wird die Lautstärke automatisch auf ca. 80% verringert, um das Aufladen zu ermöglichen.

Infrarot-Fernbedienung
Zur kabellosen Bedienung aus einer Entfernung von bis zu 8 Metern. Lässt diese Reichweite nach, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.

Audiosender und Lautsprecher verbinden

Bevor Sie das Gerät verwenden können, müssen Sie den Audiosender mit den Lautsprechern verbinden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Stecken Sie den Audiosender (14) in den Steckplatz auf der Rückseite des Gerätes (siehe Abb. 2).
2. Schalten Sie das Gerät mit der ⏻ Taste (1) ein. Die Betriebskontrollleuchte (5) leuchtet blau.
3. Stellen Sie bei den Lautsprechern den R/L Auswahlschalter auf „R" bzw. „L". Legen Sie so fest, welcher Lautsprecher das linke bzw. rechte Tonsignal wiedergibt.
4. Schalten Sie einen der beiden Lautsprecher ein. Schieben Sie dafür den Lautsprecher Ein-/Ausschalter (10) auf „ON".
5. Halten Sie die Verbindungstaste „C" (11) ca. 3 Sekunden gedrückt. Ein Piepton ist für ca. 15 Sek. zu hören. Die Betriebskontrollleuchte des Lautsprechers (7) blinkt schnell blau.
6. Halten Sie nun die Verbindungstaste „•))" (15) am Audiosender (14) für ca. 3 Sekunden gedrückt. Ein Dauerton ist kurz zu hören. Die Betriebsanzeige (16) des Audiosenders blinkt schnell rot. Der Verbindungsprozess ist eingeleitet.

   HINWEIS:
   Nachdem der Verbindungsprozess erfolgreich abgeschlossen ist,
   - leuchtet die Betriebskontrollleuchte am Lautsprecher blau.
   - blinkt die Betriebsanzeige am Audiosender langsam rot.
7. Um den zweiten Lausprecher mit dem Audiosender zu verbinden, gehen Sie vor wie im Punkt 4-6 beschrieben.

Musik vom iPod/iPhone wiedergeben

(iPod/iPhone nicht im Lieferumfang enthalten)
1. Stecken Sie einen iPod/iPhone auf den Dock Anschluss (2).

⚠ ACHTUNG:
Achten Sie darauf, dass Sie Ihren iPod/iPhone gerade auf den Anschluss stecken. Verbiegen oder kippen Sie den iPod/iPhone nicht während dieser auf dem iPod/iPhone Anschluss steckt. Dies könnte zur Beschädigung des Steckplatzes oder des iPod/iPhone führen.

2. In Abhängigkeit vom iPod/iPhone Modell entriegeln Sie zuerst die Tastensperre und starten die Musikwiedergabe ggf. mit der ▶II Taste (4 an der FB).
3. Für die weitere Bedienung beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres iPod/iPhone.

HINWEIS:
Geht bei der Musikwiedergabe eines aufgesteckten iPhone ein Anruf ein, stoppt das Gerät mit der Wiedergabe und der Klingelton ist hörbar.

Beschreibung der iPod/iPhone Bedientasten
▶II/M (4)

- Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.
- Halten Sie diese Taste für 3 Sek. gedrückt, um das iPod/iPhone Menü aufzurufen bzw. in das vorherige Menü zurückzukehren.

HINWEIS:
Das Musik App muss hierfür bereits gestartet sein.

⏮ (2)

1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, während Sie den Titel hören, setzt ein Musiksuchlauf ein.

⏭ (2)

Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw. Halten Sie die Taste gedrückt, während Sie den Titel hören, setzt ein Musiksuchlauf ein.

⏻/ENTER (1)

Drücken Sie diese Taste, um eine Funktion zu aktivieren bzw. um das nächste Menü anzeigen zu lassen.

▲/▼ (2)

Drücken Sie diese Tasten, um sich im iPod/iPhone Menü hoch-/runter zu bewegen.

iPod/iPhone Ladefunktion

Haben Sie einen iPod/iPhone auf dem Dock Anschluss aufgesteckt, so wird der Akku des iPod/iPhone geladen. Hierfür muss das Gerät ans Stromnetz angeschlossen sein.

HINWEIS:
- Nicht alle iPod/iPhone Generationen unterstützen die Ladefunktion.
- Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig vom verwendeten iPod/iPhone und dessen Betriebszustand.

Musik vom PC wiedergeben

HINWEIS:
Je nach Betriebssystem und dessen Einstellungen kann die Beschreibung abweichen.

1. Stecken Sie den Audiosender (14) in einen freien USB-Port an Ihrem Windows-PC.
2. Beim ersten Mal erscheint auf dem Monitor „Neue Hardware gefunden". Warten Sie, bis Ihr PC die notwendigen Gerätetreiber gesucht und installiert hat.
3. Nachdem der Gerätetreiber installiert wurde, klicken Sie in der „Systemsteuerung" auf „Sounds und Audiogeräte". Im Karteireiter „Audio" wählen Sie bei „Soundwiedergabe" als „Standardgerät" die Option „SYNIC Wireless Audio" aus.
4. Schalten Sie die Lautsprecher mit dem Lautsprecher Ein-/Ausschalter (10) ein (ON).

   HINWEIS:
   Sollten die Lautsprecher noch nicht mit dem Audiosender verbunden sein, gehen Sie vor wie im Abschnitt „Audiosender und Lautsprecher verbinden" beschrieben.

5. Die Lautsprecher können nun als PC-Lautsprecher verwendet werden. Geben Sie wie gewohnt Ihre Musikdateien am PC wieder (z.B. über den Windows Media Player).

   HINWEIS: Wichtig!
   Stellen Sie die Lautstärke in Ihrem Musikwiedergabe-Programm leise ein. Erhöhen Sie langsam die Lautstärke, erst nach Einschalten der Lautsprecher. Stellen Sie so eine angenehme Lautstärke ein.

6. Regeln Sie die Lautstärke mit den +/- Tasten (6) an den Lautsprechern.

HINWEIS:
- Die Lautsprecher werden nach dem Einschalten immer mit der maximalen Lautstärke gestartet.
- Die Basisstation muss bei diesem Betrieb nicht eingeschaltet sein.

AUX IN Buchse (13)

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräten. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über die Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie bitte das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX IN Buchse an.
2. Das Gerät schaltet automatisch in den AUX Betrieb.
3. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.
4. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät. Mit den +/- Lautstärketasten (3/6/3) können Sie die Lautstärke verändern.

HINWEIS:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Eingebaute Batterien der Lautsprecher aufladen

Die Lautsprecher werden über eingebaute, wiederaufladbare Lithium-Batterien betrieben.

Wenn die Betriebskontrollleuchte (7) des Lautsprechers rot leuchtet, ist die Akkukapazität der Lithium-Batterie erschöpft und muss aufgeladen werden.

Um die Lautsprecherbatterien aufzuladen gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie die Lautsprecher auf die vertieften Ladezonen an der Basisstation. Die Lautsprecherladeanzeige (4) blinkt blau.
2. Sobald die Lautsprecherladeanzeige blau leuchtet, ist die Lithium-Batterie aufgeladen.

HINWEIS:
- Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig vom Betriebszustand und von der restlichen Akkukapazität. Wir empfehlen die Lautsprecher während des Ladevorgangs auszuschalten.
- Werden die Lautsprecher auf der Basisstation betrieben, wird die Lautstärke automatisch auf ca. 80% verringert, um das Aufladen zu ermöglichen.

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest"	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein
Betriebskontrollleuchte (Basisstation) leuchtet nicht	keine Stromversorgung	Kontrollieren Sie, ob das Steckernetzteil richtig in der Steckdose sitzt und mit der DC 7,5V Buchse (12) verbunden ist
		Kontrollieren Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät auf Funktionsfähigkeit
Kein Ton	3,5mm Klinkenstecker steckt in der AUX IN Buchse (13)	Ziehen Sie das Kabel aus der AUX IN Buchse
	Bei iPod/iPhone Wiedergabe: iPod/iPhone steckt nicht richtig auf dem Dock Anschluss	Kontrollieren Sie den korrekten Sitz des iPod/iPhone auf dem Dock Anschluss
	Bei PC Musikwiedergabe: In der Systemsteuerung Ihres PC wurde „SYNIC Wireless Audio" nicht als Standwiedergabegerät gewählt	Wählen Sie in der Systemsteuerung „SYNIC Wireless Audio" als Standardwiedergabegerät aus ⇨ *„Musik vom PC wiedergeben"*
	Lautsprecher sind ausgeschaltet	Schalten Sie die Lautsprecher ein
	Lautsprecher sind nicht mit dem Sender verbunden	Verbinden Sie die Lautsprecher mit dem Audiosender ⇨ *„Audiosender und Lautsprecher verbinden"*
	Eingebaute Batterien der Lautsprecher leer	Laden Sie die eingebauten Batterien der Lautsprecher auf ⇨ *„Eingebaute Batterien der Lautsprecher aufladen"*

Fehler	Ursache	Lösung
Kein Ton	Entfernung zwischen Lautsprecher und Audiosender zu groß	Verlagern Sie die Lautsprecher in die Senderreichweite
	Lautstärke zu gering	Erhöhen Sie die Lautstärke an der Basisstation und/oder an den Lautsprechern
Fernbedienung funktioniert nicht	Entfernung zu groß	Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung nicht weiter als 8 Meter vom Gerät entfernt ist
	Batterie leer	Wechseln Sie die Batterie der Fernbedienung ⇨ *„Batterien der Fernbedienung einlegen/austauschen“*
	Bei iPod/iPhone Wiedergabe: iPod/iPhone steckt nicht richtig auf dem Dock Anschluss	Kontrollieren Sie den korrekten Sitz des iPod/iPhone auf dem Dock Anschluss
Ton ist verzerrt	Lautstärke ist zu hoch eingestellt	Verringern Sie die Lautstärke
	Tonquelle ist verzerrt	Wählen Sie eine andere Musikdatei mit guter Qualität aus
		Stellen Sie die Wiedergabe des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke ein
		Verändern Sie die EQ-Einstellungen der Wiedergabequelle

Technische Daten

Modell: ..... MC 4447 iP
Nettogewicht: ..... 1,98 kg
Leistungsaufnahme: ..... 12 W

Externes Netzteil

Eingang: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Ausgang: ..... DC 7,5 V/2,4 A
Polarität: ..... ⊖-⊂-⊕
Schutzklasse: II

Drahtlose Lautsprecher

Stromversorgung: ..... Eingebaute DC 3,7V wiederaufladbare Lithium-Batterie
Ladezeit: ..... ca. 4 -5 Std.
Funktionsdauer: ..... ca. 8 Stunden

Sender

HF Trägerfrequenzbereich: ..... 2,406 – 2,472 GHz
Reichweite: ..... ca. 50 Meter (abhängig von den räumlichen Gegebenheiten)

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MC 4447 iP in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der R&TTE Richtlinie (1999/5/EG), der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

CE 0678 !
Geprüft für den Betrieb in Deutschland

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über die Telefonnummer 0 21 52/20 06-666 beziehen.

„Made for iPod“ und „Made for iPhone“ bedeutet, dass ein elektronisches Zubehör konzipiert wurde, um eine Verbindung speziell mit einem iPod oder iPhone herzustellen und wurde von dem Entwickler zertifiziert, um den Leistungsstandard der Apple Inc. zu erfüllen. Apple Inc. ist nicht verantwortlich für den Betrieb dieses Gerätes oder die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und Normen.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ und Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Haben Sie Fragen zur Bedienung, zur Inbetriebnahme oder zum Anschluss? Gern hilft Ihnen unser Serviceteam weiter. Sie erreichen uns Mo.- Do. 8:30 – 17:00 Uhr und Fr. 8:30 – 14:00 Uhr unter folgender Rufnummer:

0 21 52 – 2006 666

ETV
Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

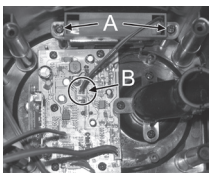
Ausbau der Akkus/Batterieentsorgung

Die Lautsprecher werden über eingebaute, wiederaufladbare Lithium-Batterien betrieben.
Entfernen Sie diese Batterien/Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

⚠ WARNUNG:
Schalten Sie die Lautsprecher mit dem Lautsprecher Ein-/Ausschalter (10) aus (OFF).

- Entfernen Sie die 4 Schraubabdeckungen an der Rückseite der Lautsprecher.
  Benutzen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubenzieher, um die Schrauben zu lösen.

- Nachdem Sie die Schrauben gelöst haben, können Sie die Vorderseite des Lautsprechers abnehmen.
- Entfernen Sie nun die Schrauben (A) an der Akkuabdeckung mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher.
- Ziehen Sie das Kabel vom Stecksockel (B) ab und entnehmen Sie den Akku.



Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Enchufe el dispositivo exclusivamente a una toma correctamente instalada. Asegúrese de que la tensión del dispositivo se corresponda con la tensión de la red.
- Cuando use adaptadores de corriente externos, preste atención a la polaridad correcta y la tensión. Introduzca correctamente las baterías.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Para evitar peligros, un cable de alimentación dañado sólo debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona similarmente cualificada por un cable equivalente.
- Si el dispositivo no va a usarse durante un periodo prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación y saque las baterías.

Estos símbolos pueden enontrarse en el dispositivo, e indican lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario de tensiones elevadas peligrosas en el interior del chasis.

El símbolo de exclamación indica instrucciones u observaciones de mantenimiento importantes en las orientaciones adjuntas.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

> ⚠ **¡AVISO!**
> No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

> **NOTA:**
> Indica recomendaciones e información para usted.

Ubicación de los controles

Fig. 1
1 Botón ⏻ (interruptor Encender/Apagar de la estación)
2 Base de carga
3 Botones +/- (Volumen)
4 Indicación de carga (altavoz)
5 Indicación de encendido (estación base)
6 Botones +/- (volumen)
7 Indicación de encendido (altavoz)
8 Sensor del mando a distancia

Parte trasera (Fig. 2)
9 Selector R/L (derecha/izquierda)
10 ON/OFF Altavoces
11 Botón de conexión C (altavoz)
12 Entrada DC 7,5V
13 Toma AUX IN
14 Transmisor audio
15 •)) Botón de conexión (transmisor)
16 Indicación de funcionamiento (transmisor)

Mando a distancia (Fig. 3)
1 Botón ⏻/ENTER (Encender/Apagar / Confirmación)
2 Botones ▼/▲ (Selección música de iPod/iPhone)
Botones ⏭/⏮ (Saltar/sintonizar hacia atrás/atrás)
3 Botones +/- (Volumen)
4 Botón ►II/M (Reproducir/pausa / menú iPod/iPhone)

Primer uso del dispositivo/Introducción

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.
- Asegúrese de que el dispositivo esté suficientemente ventilado.
- Si aún está en su lugar, saque la hoja de protección de la pantalla.
- Antes de usar los altavoces por primera vez, deben cargarse durante aproximadamente 6 horas. Consulte la sección "Carga de las baterías integradas de los altavoces".

Alimentación

- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada de 230 V, 50 Hz. Conecte el dispositivo con el enchufe introduciendo la toma en la toma DC 7,5V del dispositivo.
- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.

⚠ ATENCIÓN:
- Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado para este dispositivo. No utilice este adaptador con otros dispositivos.
- Utilice únicamente un adaptador de corriente con 7,5 V (⊖–⊂–⊕); el uso de otros adaptadores podría dañar el dispositivo.

NOTA:
Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente durante largos periodos de inactividad.

Colocación y sustitución de las pilas del mando a distancia

NOTA:
En algunos casos, la celda de litio del compartimento de la batería del control remoto se ha cubierto con una lámina protectora para su transporte. Así se logra aumentar la duración de la batería. Antes del primer uso del control remoto, quite esta protección.

La batería del control remoto es una celda de litio de larga duración. En el caso de que el alcance del control remoto disminuya con el uso, siga estos pasos:

- Abra el compartimento de la batería, situado en la parte inferior del control remoto.
- Sustituya la celda por una batería del mismo tipo (CR 2025). Compruebe que la polaridad es la adecuada.
- Cierre el compartimento de la batería.

Si el control remoto va a estar en desuso durante un largo periodo de tiempo, extraiga la batería para evitar que se produzcan fugas de ácido de la misma.

⚠ AVISO:
- No exponga las baterías a fuentes de calor intenso o a la acción directa de la luz del sol. No arroje nunca las baterías al fuego. **¡Peligro de explosión!**
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. **no** son juguetes.
- No intente abrir las baterías.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.). **¡Podría provocar un cortocircuito!**
- Los cortocircuitos pueden provocar un sobrecalentamiento de las baterías, e incluso prenderles fuego. Pueden derivar en la combustión de las baterías.
- Por motivos de seguridad, cubra los terminales de las baterías con una cinta adhesiva para su transporte.
- Si se producen fugas en una batería, no permita que el fluido entre en contacto con los ojos o con la piel. Si el ácido entra en contacto con los ojos, lávelos con agua depurada y consulte con un médico si no desaparecen los síntomas.

⚠ ATENCIÓN:
No deseche las baterías junto con los demás residuos domésticos. Entregue las baterías en un punto de recogida autorizado o a un distribuidor.

Explicación de los indicadores LED

- Indicación de encendido de la estación base (5):
  - Unidad encendida = LED encendido en azul
  - Unidad en espera = LED encendido en rojo
- Indicación de carga de altavoz (4):
  - No cargando = LED no encendido
  - Cargando = LED parpadea en azul
  - Carga completada = LED encendido en azul
- Indicador de encendido de altavoces (7):
  - Altavoces apagados (OFF) = LED no encendido
  - No conectado = LED parpadea lentamente en azul
  - Conexión en curso = LED parpadea rápidamente en azul
  - Conectado = LED encendido en azul
  - Batería baja = LED encendido en rojo
- Indicación de funcionamiento del transmisor (16):
  - Conexión en curso = LED parpadea rápidamente en rojo
  - Conectado = LED parpadea lentamente en rojo
  - Transmitiendo = LED encendido en rojo

Compatibilidad con el iPod/iPhone

Debido a la gran variedad de modelos y generaciones de iPod y iPhone disponibles en el mercado, no se puede garantizar plena compatibilidad. Antes de conectar su iPod/iPhone, compruebe que la interfaz es compatible.

Asimismo, tampoco podemos garantizar la compatibilidad de todas las funciones del control remoto. Use el iPod/iPhone con normalidad mientras se encuentra colocado en la base de carga.

NOTA:
En función de la versión del software de su iPhone, podría aparecer en pantalla el siguiente mensaje de error: *"Este accesorio no ha sido diseñado para su uso con iPhone. Es posible que se registre ruido y que la intensidad de la señal sea reducida."*
En este caso, pulse "OK".

Funcionamiento general

NOTA:
Algunos botones los puede encontrar tanto en el dispositivo como en el mando a distancia. Los botones idénticos activan la misma función.

ON/OFF de la estación base (1/1)

Dispone de dos métodos:

- Pulse el botón ⏻ de la unidad para encender o apagar la estación base.
- Pulse ⏻/ENTER en el mando a distancia durante 3 segundos para encender o apagar la estación base.

El indicador de encendido (5) indica la función.

ON/OFF altavoces

Los altavoces se apagan cuando se pone el interruptor (10) en OFF. Pona el interruptor en posición ON para encender los altavoces. El indicador de encendido (7) indica la función.

Volumen

El volumen de la estación base puede controlarse con los botones +/- (3/3).

NOTA:

- Cuando se haya reducido el volumen con los botones +/- (6) de los altavoces, el volumen de la estación base solamente puede aumentarse hasta ese valor.
- Los altavoces se encienden siempre con el volumen máximo.
- Cuando se usan los altavoces desde la estación base, el volumen se reduce a aproximadamente el 80% para permitir la carga.

Mando a distancia infrarrojo

Para control inalámbrico a una distancia de menos de 8 m. Si la distancia disminuye, debería cambiar las baterías. Para un uso adecuado, tenga siempre una clara línea de visión entre el mando a distancia y el sensor del dispositivo.

Conexión del transmisor audio y los altavoces

Antes de poder usar la unidad debe conectar el transmisor audio con los altavoces. Proceda del modo siguiente:

1. Introduzca el transmisor audio (14) en la ranura de la parte trasera de la unidad (ver Fig. 2)
2. Encienda la unidad con el botón ⏻ (1). El indicador de encendido (5) se iluminará en azul.
3. Ponga el selector D/I de los altavoces en "R" o "L" respectivamente. De esta forma especifica el altavoz que reproducirá el canal de audio derecho o izquierdo.
4. Encienda uno de los altavoces. Hágalo deslizando el interruptor ON/OFF del altavoz (10) en "ON".
5. Pulse el botón de conexión "C" (11) durante aproximadamente 3 segundos. Se escuchará un pitido durante aproximadamente 15 segundos. El indicador de encendido del altavoz (7) parpadea rápidamente en azul.
6. Pulse el botón de conexión "•))" (15) del transmisor audio (14) durante aproximadamente 3 segundos. Se escuchará un tono fijo durante un breve tiempo. El indicador de funcionamiento (16) del transmisor audio parpadeará rápidamente en rojo. El proceso de conexión ha comenzado.

   NOTA:
   Tras completar con éxito el proceso de conexión,
   - el indicador de encendido del altavoz se ilumina en azul.
   - el indicador de funcionamiento del transmisor audio parpadea lentamente en rojo.
7. Para conectar el segundo altavoz con el transmisor audio, proceda del modo descrito en los pasos 4 a 6.

Reproducción música del iPod/iPhone

(iPod/iPhone no incluido)

1. Coloque el iPod/iPhone en la base de carga (2).

   ⚠ ATENCIÓN:
   Compruebe que el iPod/iPhone está conectado al puerto en la posición correcta. No tuerza ni incline el iPod/iPhone mientras esté conectado al puerto. Podría provocar daños en la base de carga o en el iPod/iPhone.

2. En función del modelo de iPod/iPhone, es posible que sea necesario desbloquear los botones y comenzar la reproducción con el botón ►II (4 en el mando).
3. Siga el manual de su iPod/iPhone para saber el uso de los controles.

NOTA:
Si recibe una llamada durante la reproducción de música con el iPhone en la base de carga, la reproducción de detendrá y podrá oír el tono de llamada.

Descripción de los controles del iPod/iPhone
►II /M (4)

- Puede pausar y continuar la reproducción de música. Pulsar de nuevo para continuar la reproducción.
- Mantenga pulsado este botón durante 3 segundos para mostrar el menú del iPod/iPhone o para volver al menú anterior.

NOTA:
La aplicación de música ya debe haber comenzado para hacerlo.

⏮ (2)

Pulsar 1 vez =	Reiniciar la canción desde el principio
Pulsar 2 veces =	Saltar a la canción anterior.
Pulsar 3 veces =	Saltar a la canción anterior a la previa, etc. Presione y mantenga durante la reproducción para buscar hacia atrás por la canción.

⏭ (2)

Pulse para saltar a la canción siguiente y las demás. Presione y mantenga durante la reproducción para buscar adelante por la canción.

⏻/ENTER (1)

Pulse este botón para activar una función o para abrir el siguiente menú.

▲/▼ (2)

Pulse estos botones para desplazarse hacia arriba o hacia abajo en el menú del iPod/iPhone.

Carga de iPod/iPhone

La batería de su iPod/iPhone se carga en cuanto se conecta el iPod/iPhone. Para ello, la unidad debe estar conectada al suministro eléctrico.

NOTA:
- No todas las generaciones de iPod/iPhone soportan el modo de carga.
- La duración del proceso de carga dependerá del iPod/iPhone utilizado y sus características de funcionamiento.

Reproducir música desde el PC

NOTA:
La descripción puede ser distinta según el sistema operativo y su configuración.

1. Introduzca el transmisor audio (14) en un puerto USB libre de su PC Windows.
2. La primera vez que lo haga, el monitor mostrará "Nuevo hardware encontrado". Espere a que le PC localice e instale los controladores del dispositivo.
3. Cuando se hayan instalado los controladores, pulse en "Dispositivos de sonido y audio" en el "Panel de control". En la pestaña "Sonido", seleccione la opción "SYNIC Wireless Audio" como"Dispositivo estándar" de "Reproducción de sonido".
4. Encienda (ON) los altavoces con el interruptor del altavoz ON/OFF (10).

   NOTA:
   Si los altavoces aún no se han conectado con el transmisor audio, proceda del modo descrito en la sección "Conexión del transmisor audio y los altavoces".
5. Los altavoces pueden usarse ahora como altavoces de PC. Reproduzca sus archivos de música en el PC de la forma habitual (por ejemplo, con Windows Media Player).

   NOTA: ¡Importante!
   Ponga un volumen bajo en el programa de reproducción de música. Aumente lentamente el volumen cuando se hayan encendido los altavoces. Ponga un volumen cómodo.
6. Ajuste el volumen con los botones +/- (6) en los altavoces.

NOTA:
- Los altavoces se encienden siempre con el volumen máximo.
- Esta operación no precisa encender la estación base.

Conector de entrada auxiliar AUX IN (13)

Conecte aquí el dispositivo de reproducción analógico. Puede conectar dispositivos de reproducción como reproductores de MP3, reproductores de CD, etc. para oír la música a través de los altavoces.

1. Conecte el dispositivo externo mediante la toma estéreo de 3,5 mm a la toma AUX IN.
2. La unidad cambia automáticamente a funcionamiento AUX.
3. Encontrará más instrucciones en el manual de su fuente externa de sonido.
4. Oirá la música de los dispositivos de reproducción externos a través de los altavoces. Pulse los botones +/- (3/6/3) para ajustar el nivel de volumen.

NOTA:
Establezca el volumen del dispositivo externo a un nivel razonable.

Carga de las baterías integradas de los altavoces

Los altavoces funcionan mediante baterías de litio recargables integradas.

Cuando el indicador de encendido (7) del altavoz se enciende en rojo, la carga de la batería de litio se ha gastado y debe recargarse la batería.

Proceda del modo siguiente para cargar las baterías del altavoz:

1. Coloque los altavoces en la zona de carga de la estación base. El indicador de carga del altavoz (4) parpadea en azul.
2. Cuando el indicador de carga del altavoz se encienda fijo en azul, la batería se litio se habrá cargado.

NOTA:
- La duración del proceso de carga depende del estado operativo y la carga restante de la batería. Le recomendamos que apague los altavoces durante la carga.
- Cuando se usan los altavoces en la estación base, el volumen se reduce automáticamente a aproximadamente el 80% para permitir la carga.

Limpieza

- Antes de limpiar, desconéctelo de la alimentación.
- Limpie el dispositivo con un trapo suave húmedo sin detergentes.
- No sumerja el dispositivo en agua.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no puede usarse	La unidad está bloqueada y "se cuelga"	Desconecte el enchufe durante aproximadamente 5 segundos. Conecte la unidad de nuevo.
El indicador de encendido (estación base) no se enciende	No hay alimentación	Compruebe si el adaptador CA está correctamente conectado a la toma de corriente y la toma de entrada DC 7,5V (12)
		Compruebe la toma de corriente con otro dispositivo para confirmar que funciona
Sin sonido	Se ha introducido un conector de 3,5 mm en la toma AUX IN (13)	Desconecte el conector de la toma AUX IN
	En caso de reproducción de iPod/ iPhone: El iPod/iPhone no está correctamente conectado a la estación de carga	Compruebe que la conexión del iPod/iPhone a la estación de carga sea correcta
	En caso de reproducción de música de PC: No se ha seleccionado "SYNIC Wireless Audio" como dispositivo de reproducción estándar en el panel de control del PC	Seleccione "SYNIC Wireless Audio" como dispositivo de reproducción estándar en el panel de control ⇨ *"Reproducir música desde el PC"*
	Los altavoces están apagados	Encienda los altavoces
	Los altavoces no están conectados con el transmisor	Conecte los altavoces al transmisor audio ⇨ *"Conexión del transmisor audio y los altavoces"*
	Las baterías integradas de los altavoces están gastadas	Cargue las baterías integradas de los altavoces ⇨ *"Cargar las baterías integradas de los altavoces"*

Problema	Causa	Solución
Sin sonido	Distancia excesiva entre los altavoces y el transmisor audio	Ponga los altavoces dentro del alcance del transmisor
	Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen en la estación base y/o en los altavoces
El mando a distancia no funciona	Distancia excesiva	Asegúrese de que el mando a distancia esté a menos de 8 m de la unidad
	Batería descargada	Cambie la batería del mando a distancia ⇨ *"Introducir/cambiar la batería del mando a distancia"*
	En caso de reproducción de iPod/ iPhone: El iPod/iPhone no está correctamente conectado a la estación de carga	Compruebe que la conexión del iPod/iPhone a la estación de carga sea correcta
Sonido distorsionado	Volumen excesivo	Reduzca el volumen
	La fuente de sonido está distorsionada	Seleccione otro archivo de música, de buena calidad
		Establezca la reproducción de la unidad externa a un volumen audible
		Cambie la configuración de ecualizador de la fuente de reproducción

Especificaciones técnicas

Modelo: MC 4447 iP
Peso neto: 1,98 kg
Consumo: 12 W

Adaptador externo de alimentación
Entrada: CA 100-240 V, 50/60 Hz
Salida: CC 7,5 V/2,4 A
Polaridad: ⊖-⊂-⊕
Clase de protección: II

Altavoces inalámbricos
Alimentación: Batería de litio recargable integrada CC de 3,7 V
Tiempo de carga: Aprox. 4 a 5 h
Duración de funcionamiento: Aprox. 8 h

Transmisor
Rango de frecuencia de transporte HF: 2,406 a 2,472 GHz
Alcance: Aprox. 50 m (según el entorno)

¡Se reservan las modificaciones técnicas!

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

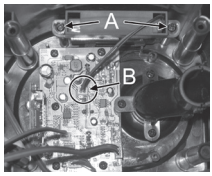
"Made for ipod" y "Made for iPhone" indican que un accesorio electrónico está diseñado para conectarse específicamente con iPod o iPhone y ha sido certificado por el desarrollador en el cumplimiento de los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni del cumplimiento de las exigencias de seguridad y regulación.

Extracción/eliminación de las baterías

Los altavoces funcionan mediante baterías de litio recargables integradas.
Retire estas baterías/acumuladores antes de eliminar la unidad.
Como consumidor, está legalmente obligado a devolver las baterías/acumuladores usados.

⚠ ATENCIÓN:
Apague (OFF) los altavoces con el interruptor del altavoz ON/OFF (10).

- Retire las tapas de 4 tornillos de la parte posterior del altavoz.
  Use un destornillador Phillips para retirar los tornillos.
- Cuando haya retirado los tornillos, puede retirar la parte delantera del altavoz.



- Retire los tornillos (A) de la tapa de la batería con un destornillador Phillips.
- Desconecte el cable de la toma (B) y retire la batería.

Puede entregarla en una instalación de recogida de baterías usadas o residuos peligrosos. Puede obtener información en su comunidad.

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Collegare il dispositivo ad una presa installata correttamente. Assicurarsi che il voltaggio del dispositivo corrisponda al voltaggio della rete.
- Se si utilizzano adattatori di rete esterni, far attenzione alla giusta polarità e voltaggio. Inserire le pile correttamente.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.
- Per evitare guasti, un cavo danneggiato deve essere sostituito dal produttore, servizio assistenza o persona simile con un cavo dello stesso tipo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegare la presa e rimuovere le pile.

Questi simboli potrebbero essere presenti sul dispositivo e indicano quanto di seguito riportato:

Il simbolo a forma di lampo avverte l'utente di voltaggio altamente pericoloso all'interno dell'alloggiamento.

Il simbolo a punto esclamativo rimanda a particolari istruzioni e note di manutenzione presenti nelle linee guida.

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ AVVISO:
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:
Sottolinea consigli e informazioni.

Posizione dei comandi

Fig. 1
1 Tasto ⏻ (base interruttore On/Off)
2 Dock
3 Tasti +/- (Volume)
4 Indicatore di ricarica (altoparlante)
5 Indicatore di alimentazione (stazione base)
6 Tasti +/- (Volume)
7 Indicatore di alimentazione (altoparlante)
8 Sensore del telecomando

Lato posteriore (Fig. 2)
9 Selettore R/L (destra/sinistra)
10 Altoparlanti ON/OFF
11 Tasto di connessione C (altoparlanti)
12 Ingresso DC 7,5V
13 Presa AUX IN
14 Trasmettitore audio
15 •)) Tasto di connessione (trasmettittore)
16 Indicatore di funzionamento (trasmettitore)

Telecomando (Fig. 3)
1 Tasto ⏻/ENTER (On/Off / Conferma)
2 Tasti ▼/▲ (selezione musca iPod/iPhone)
Tasti ⏭⏮ (Salta/Cerca in avantiard/contrario)
3 Tasti +/- (Volume)
4 Tasto ►II/M (Riproduzione/Pausa / menu iPod/iPhone)

Prima messa in funzione del dispositivo/introduzione

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Accertarsi che il dispositivo sia ben areato.
- Se a posto, rimuovere la pellicola protettiva dal display.
- Prima di usare gli altoparlanti per la prima volta, devono essere caricati per circa 6 ore. Far riferimento alla sezione "Caricamento delle batterie integrate degli altoparlanti".

Alimentazione

- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata con 230 V, 50 Hz. Collegare il dispositivo con un connettore inserendo la spina nella presa DC 7,5V del dispositivo.
- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.

⚠ ATTENZIONE:

- Utilizzare soltanto l'adattatore in dotazione. Non utilizzare altri dispositivi.
- Utilizzare soltanto l'adattatore 7,5 V (⊖–(–⊕); altri adattatori possono danneggiare l'apparecchio.

NOTA:
Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati.

Inserimento/Sostituzione della batteria nel telecomando

NOTA:
Ove necessario, la cella al litio nel vano batterie del telecomando è stata inserita con una pellicola protettiva per il trasporto. Questa consente di prolungare la durata della batteria. Al primo utilizzo rimuovere questa pellicola per preparare il telecomando all'uso.

La batteria nel telecomando è una cella litio a lunga durata. Se il raggio di azione del telecomando si riduce durante l'uso, seguire i seguenti passaggi:

- Aprire lo scomparto della batteria sotto al telecomando.
- Sostituire la cella con una batteria dello stesso tipo (CR 2025). Accertarsi che la polarità sia corretta.
- Chiudere lo scomparto della batteria.

Se il telecomando non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere la batteria per evitare eventuali perdite dell'acido.

⚠ AVVISO:

- Non esporre le batteria a forte calore o luce solare diretta. Non gettare le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**
- Tenere le batterie fuori portata dei bambini. **Non** sono giocattoli.
- Non forzare l'apertura delle batterie.
- Evitare il contatto con oggetti metallici. (Anelli, chiodi, viti, ecc.) **Pericolo di corto circuito!**
- Il corto circuito può surriscaldare o anche incendiare le batterie. Questo potrebbe determinare combustione.
- Durante il trasporto di batterie, coprire i terminali per la sicurezza con un nastro adesivo.
- Se una batteria perde, far attenzione a non far andare il fluido negli occhi o sulla pelle. Se l'acido va in contatto con gli occhi, pulire bene con acqua pulita e contattare un medico se i sintomi persistono.

⚠ ATTENZIONE:
Non smaltire le batterie assieme ai rifiuti domestici. Consegnare le pile usate presso centri di raccolta competenti o al rivenditore stesso.

Spiegazione degli indicatori LED

- Stazione di base per l'indicatore di alimentazione (5):
  - Unità accesa = luci LED blu
  - Unità in standby = luci LED rosse
- Indicatore di ricarica altoparlanti (4):
  - Non in ricarica = LED non acceso
  - Caricamento = il LED lampeggia di blu
  - Caricamento completato = il LED si accende di blu
- Indicatore di alimentazione altoparlanti (7):
  - Altoparlanti spenti (OFF) = LED non acceso
  - Non connesso = LED leggermente lampeggiante di blu
  - Connessione stabilita = LED che lampeggia di blu velocemente
  - Connesso = il LED si accende di blu
  - Batteria debole = il LED si accende di rosso
- Indicatore di funzionamento trasmettitore (16):
  - Connessione stabilita = LED che lampeggia di rosso velocemente
  - Connesso = LED leggermente lampeggiante di rosso
  - In trasmissione = il LED si accende di rosso

Caricamento dell'iPod/iPhone

A causa della varietà di modelli e generazioni di iPod e iPhone sul mercato, non è possibile garantire una compatibilità completa. Prima di collegare l'iPod/iPhone, assicurarsi che disponga dell'interfaccia compatibile.

Non è possibile garantire nemmeno la completa compatibilità con le funzioni remote. Far funzionare l'iPod/iPhone normalmente mentre è collocato nella stazione docking.

NOTA:
A seconda della versione del software del vostro iPhone potrà essere visualizzato il seguente messaggio di errore: *"Questo accessorio non è stato sviluppato per l'uso su iPhone. È possibile che vi sia del rumore e che la potenza del segnale sia ridotta."*
In questo caso premere "OK".

Funzioni Generali

NOTA:
Alcuni tasti presenti sul dispositivo sono presenti anche sul telecomando.
Tasti identici hanno le stesse funzioni.

Stazione base ON/OFF (1/1)

Esistono due metodi:

- Premere il tasto ⏻ sull'unità per accendere o spegnere la stazione base.
- Premere ⏻/ENTER sul telecomando per 3 secondi per accendere o spegnere la stazione base.

L'indicatore di alimentazione (5) indica il funzionamento.

Altoparlanti ON/OFF

Gli altoparlanti sono spenti quando l'interruttore (10) è impostato su OFF. Spostare questo interruttore sulla posizione ON per accendere gli altoparlanti. L'indicatore di alimentazione (7) indica il funzionamento.

Volume

Il volume della stazione base può essere controllato con i tasti +/- (3/3).

NOTA:

- Quando il volume è stato ridotto con i tasti +/- (6) sugli altoparlanti, il volume della stazione base può essere aumentato solo fino a questo valore.
- Gli altoparlanti sono sempre avviati al massimo volume quando sono accesi.
- Quando gli altoparlanti sono utilizzati sulla stazione base, il volume viene ridotto automaticamente di circa l'80% per consentire la ricarica.

Telecomando a raggi infrarossi

Per il controllo wireless entro una distanza di 8 m. Se la distanza diminuisce è necessario sostituire le pile. Per un corretto funzionamento tener uno spazio vuoto tra il telecomando e il sensore del dispositivo.

Connessione del trasmettitore audio e altoparlanti

Prima di poter usare l'unità, è necessario collegare il trasmettitore audio con gli altoparlanti. Procedere come descritto di seguito:

1. Inserire il trasmettitore audio (14) nella fessura sul retro dell'unità (vedi Fig. 2).
2. Accendere l'unità con il tasto ⏻ (1). L'indicatore di alimentazione (5) si accende di blu.
3. Impostare il selettore R/L sugli altoparlanti rispettivamente su "R" o "L". In questo modo si specifica quale altoparlante deve riprodurre il canale audio sinistro o destro.
4. Accendere uno degli altoparlanti. Effettuare ciò facendo scorrere l'interruttore ON/OFF dell'altoparlante (10) su "ON".
5. Premere il tasto di connessione "C" (11) per circa 3 secondi. Un bip viene emesso per circa 15 secondi. L'indicatore di alimentazione dell'altoparlante (7) lampeggia di blu rapidamente.
6. Ora premere il tasto di connessione "•))" (15) sul trasmettitore audio (14) per circa 3 secondi. Un suono costante può essere ascoltato per un breve periodo di tempo. L'indicatore di funzionamento (16) del trasmettitore audio lampeggia rapidamente di rosso. Il processo di connessione è stata inizializzato.

   NOTA:
   Dopo aver terminato con successo il processo di connessione,
   - l'indicatore di alimentazione sull'altoparlante si accende di blu.
   - l'indicatore di funzionamento sul trasmettitore audio lampeggia lentamente di rosso.
7. Per collegare il secondo altoparlante con il trasmettitore audio, procedere come descritto nei punti da 4 a 6.

Riproduzione musicale dall'iPod/iPhone

(iPod/iPhone non in dotazione)

1. Inserire l'iPod o iPhone nel dock (2).

   ⚠ ATTENZIONE:
   Assicurarsi che l'iPod/iPhone sia collegato nella porta in modo diritto. Non piegare o inclinare l'iPod/iPhone mentre è connesso nella porta. In caso contrario, il dock o l'iPod/iPhone possono subire danni.
2. In base al modello dell'iPod/iPhone, rilasciare il blocco tasti e iniziare la riproduzione di musica se necessario con il tasto ►II (4 su telecomando).
3. Seguire manualmente l'iPod/iPhone per un ulteriore utilizzo dei tasti del dispositivo.

NOTA:
In caso di chiamata in arrivo con riproduzione di musica di fondo con l'iPhone in dock, la riproduzione si interrompe e si sente il suono di chiamata.

Descrizione dei tasti dell'iPod/iPhone
►II/M (4)

- È possibile mettere in pausa o continuare la riproduzione musicale. Premere nuovamente per continuare la riproduzione.
- Tenere premuto questo tasto per 3 secondi per accendere al menu iPod/iPhone o per ritornare al menu precedente.

NOTA:
L'applicazione musicale deve essere già avviata.

⏮ (2)

Premere 1 x = Inizia nuovamente la canzone dall'inizio.
Premere 2 x = Salta alla canzone precedente.
Premere 3 x = Salta alla canzone prima della precedente, ecc. Tenere premuto durante la riproduzione per cercare indietro una canzone.

⏭ (2)

Premere per saltare alla canzone successiva e alle canzoni successive. Tenere premuto durante la riproduzione per cercare in avanti le canzoni.

⏻/ENTER (1)

Premere questo tasto per attivare una funzione o visualizzare il menu successivo.

▲/▼ (2)

Premere questi tasti, per scorrere su/giù il iPod/iPhone Menu.

Caricamento dell'iPod/iPhone

La batteria dell'iPod/iPhone viene caricata non appena l'iPod/iPhone viene collegato. Per effettuare ciò, l'unità deve essere connessa all'alimentazione.

NOTA:
- Non tutte le generazioni di iPod/iPhone supportano la modalità di ricarica.
- La durata del processo di ricarica dipende dall'iPod/iPhone che è utilizzato e dalla condizione di funzionamento.

Riproduzione musicale dal PC

NOTA:
La descrizione può differire in base al sistema di funzionamento e alle impostazioni.

1. Inserire il trasmettitore audio (14) in una porta USB libera del PC Windows.
2. La prima volta che effettuate ciò, il monitor visualizzerà "Trovato nuovo hardware". Attendere che il PC trovi e installi i driver del dispositivo necessari.
3. Dopo che i driver del dispositivo sono stati installati, cliccare su "Audio e dispositivi audio" in "Pannello di controllo". Nella scheda "Audio" selezionare l'opzione "SYNIC Wireless Audio" come "Dispositivo standard" per "Riproduzione audio".
4. Accendere (ON) gli altoparlanti con l'interruttore per altoparlanti ON/OFF (10).

   NOTA:
   Se gli altoparlanti non sono stati ancora collegati con il trasmettitore audio, procedere come descritto nella sezione "Connessione del trasmettitore e altoparlante audio".

5. Ora gli altoparlanti possono essere usati come altoparlanti per PC. Riprodurre i file musicali sul PC nel solito modo (ad esempio con Windows Media Player).

   NOTA: Importante!
   Impostare un volume basso con un programma di riproduzione musicale. Aumentare lentamente il volume solo dopo che gli altoparlanti sono stati accesi. Impostare un volume piacevole.

6. Regolare il volume con i tasti +/- (6) sugli altoparlanti.

NOTA:
- Gli altoparlanti sono sempre avviati al massimo volume quando sono accesi.
- Questo funzionamento non necessita della stazione base accesa.

Spinotto AUX IN (13)

Collegare il dispositivo di riproduzione analogico qui. Collegare i dispositivi di riproduzione come lettore MP3, lettore CD ecc. per ascoltare la musica con gli altoparlanti.

1. Collegare il dispositivo esterno tramite presa stereo 3,5mm alla presa AUX IN.
2. L'unità passa automaticamente al funzionamento AUX.
3. Ulteriori informazioni sono presenti nel manuale del dispositivo audio esterno.
4. Ascoltare la riproduzione musicale dai dispositivi di riproduzione musicale esterni con gli altoparlanti. Premere i tasti +/- (3/6/3) per impostare il livello di volume.

NOTA:
Impostare il volume del dispositivo esterno al livello ragionevole.

Caricamento delle batterie integrate degli altoparlanti

Gli altoparlanti sono utilizzati tramite le batterie al litio integrate ricaricabili.

Quando la spia di alimentazione (7) dell'altoparlante si accende di rosso, la carica della batteria al litio è esaurita e la batteria deve essere ricaricata.

Procedere come di seguito per ricaricare le batterie dell'altoparlante:

1. Impostare gli altoparlanti sulle aree di ricarica incassate della stazione base. L'indicatore di ricarica dell'altoparlante (4) lampeggia di blu.
2. Quando l'indicatore di ricarica di ricarica si accende con una luce blu costante, la batteria al litio è stata caricata.

NOTA:
- La durata del processo di ricarica dipende dallo stato di funzionamento e la carica rimanente della batteria. Si consiglia di spegnere gli altoparlanti durante la ricarica.
- Quando gli altoparlanti sono utilizzati sulla stazione base, il volume viene ridotto automaticamente di circa l'80% per consentire la ricarica.

Pulizia

- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido senza detergenti.
- Non immergere il dispositivo in acqua.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non può essere utilizzata	L'unità è bloccata e "resta sospesa"	Tirare la presa principale per circa 5 secondi. Poi collegare nuovamente l'unità
L'indicatore di alimentazione (stazione base) non si accende	Alimentazione scollegata	Controllare se l'adattatore AC è collegato correttamente alla presa a parete e al jack DC 7,5V (12).
		Controllare la presa a parete con un dispositivo diverso per la funzionalità
Nessun audio	Una presa jack 3,5mm è stata inserita nel jack AUX IN (13)	Rimuovere la presa jack dal jack AUX IN.
	In caso di riproduzione iPod/ iPhone: L'iPod/iPhone non è connesso correttamente al dock	Controllare la connessione corretta dell'iPod/ iPhone al dock
	In caso della riproduzione musica al PC: "SYNIC Wireless Audio" non è stato selezionato come dispositivo di riproduzione standard al Pannello di controllo del PC	Selezionare "SYNIC Wireless Audio" come dispositivo di riproduzione standard nel Pannello di controllo ⇨ *"Riproduci musica dal PC"*
	Gli altoparlanti sono spenti	Accendere gli altoparlanti
	Gli altoparlanti non sono connessi al trasmettitore	Collegare gli altoparlanti al trasmettitore audio ⇨ *"Connessione del trasmettitore audio e altoparlanti"*
	Le batterie integrate degli altoparlanti sono esaurite	Caricare le batterie integrate degli altoparlanti ⇨ *"Caricamento delle batterie integrate degli altoparlanti"*

Problema	Causa	Soluzione
Nessun audio	Distanza troppo grande tra altoparlanti e trasmettitore audio	Muovere gli altoparlanti entro il raggio del trasmettitore
	Volume troppo basso	Aumentare il volume alla stazione di base e/o agli altoparlanti
Il telecomando non funziona	Distanza troppo grande	Accertarsi che il telecomando sia entro 8 m dall'unità
	Batteria scarica	Sostituire la batteria del telecomando ⇨ *"Inserimento/ Sostituzione della batteria nel telecomando"*
	In caso di riproduzione iPod/ iPhone: L'iPod/iPhone non è connesso correttamente al dock	Controllare la connessione corretta dell'iPod/ iPhone al dock
Audio distorto	Volume troppo alto	Ridurre il volume
	La fonte audio è distorta	Selezionare un file musicale diverso con buona qualità
		Impostare la riproduzione dell'unità esterna ad un volume udibile
		Cambiare le impostazioni dell'equalizzatore della fonte di riproduzione

Specifiche tecniche

Modello: ..... MC 4447 iP
Peso netto: ..... 1,98 kg
Consumo di potenza: ..... 12 W

Adattatore di alimentazione esterno

Ingresso: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uscita: ..... CC 7,5 V/2,4 A
Polarità: ..... ⊖-⊂-⊕
Classe di protezione: II

Altoparlanti wireless

Alimentazione: ..... Batteria al litio ricaricabile DC 3,7 V
Durata di caricamento: ..... Ca. da 4 a 5 h
Durata di funzionamento: ..... Ca. 8 h

Trasmettitore

Ampiezza di frequenza dell'onda portante HF: ..... da 2,406 a 2,472 GHz
Intervallo: ..... Ca. 50 m (in base all'ambiente)

Si riservano modifiche tecniche!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

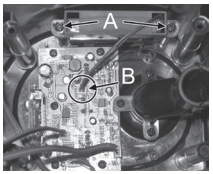
"Made for iPod" e "Made for iPhone" significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere connesso all'iPod o iPhone ed è stato certificato dallo sviluppatore al fine di rispettare gli standard di prestazione Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o del suo rispetto degli standard di sicurezza e regolamentativi.

Rimozione delle batterie/smaltimento delle batterie

Gli altoparlanti sono utilizzati tramite le batterie al litio integrate ricaricabili.
Rimuovere queste batterie/accumulatori prima dello smaltimento dell'unità.
Come consumatore, si è tenuti a restituire le batterie/accumulatori usati.

⚠ AVVISO:
Spegnere (OFF) gli altoparlanti con l'interruttore dell'altoparlante ON/OFF (10).

- Rimuovere i 4 coperchi con viti sul retro dell'altoparlante. Utilizzare un giravite Philips per rimuovere le viti.
- Dopo aver rimosso le viti, è possibile rimuovere il lato frontale dell'altoparlante.
- Ora rimuovere le viti (A) sul coperchio della batteria con un giravite Phillips.
- Tirare il cavo dalla presa (B) e rimuovere la batteria.



È possibile depositarlo ad una stazione di raccolta per batterie usate o rifiuti pericolosi. Chiedere ulteriori informazioni presso il comune.

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Plug the device only into a properly installed socket. Be sure the device voltage corresponds to the grid voltage.
- When using external grid adaptors, pay attention to the correct polarity and voltage. Insert batteries correctly.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device or particularly the power cord is damaged, don't use the device any further and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damages.
- To avoid any danger, a damaged power cord must be replaced only by the producer, its customer service or a similarly qualified person with an equal cord.
- If the device won't be used over an extended period of time, disconnect the power cord and remove the batteries.

These symbols may be found on the device and shall indicate the following:

The lightning symbol warns the user of dangerously high voltages inside the case.

The exclamation mark symbol points to important instruction or maintenance remarks in the accompanying guidelines.

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

> ⚠ **WARNING:**
> Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

> ⚠ **CAUTION:**
> Indicates potential dangers for the device or other objects.

> **NOTE:**
> Highlights tips and information for you.

Location of Controls

Fig. 1

1 ⏻ button (On/Off switch base station)
2 Dock
3 +/- (Volume) buttons
4 Charge indication (speaker)
5 Power indication (base station)
6 +/- (Volume) buttons
7 Power indication (speaker)
8 Remote control sensor

Back Side (Fig. 2)

9 R/L (right/left) selector
10 ON/OFF Speakers
11 C connection button (speaker)
12 DC 7,5V input
13 AUX IN jack
14 Audio transmitter
15 •)) Connection Button (transmitter)
16 Operation indication (transmitter)

Remote Control (Fig. 3)

1 ⏻/ENTER button (On/Off / Confirmation)
2 ▼/▲ buttons (iPod/iPhone music selection)
⏭/⏮ buttons (Skip/Search forward/reverse)
3 +/- (Volume) buttons
4 ►II/M (Play/Pause / iPod/iPhone menu) button

First Use of the Device/Introduction

- Select a proper place for the device such as a dry, and even non slip area where you can easily operate the device.
- Make sure the device is vented sufficiently!
- If still in place, remove the protection foil from the display.

- Before you use the speakers for the first time, they must be charged for approximately 6 hours. Refer to the section "Charging the built-in batteries of the speakers".

Power supply

- Insert the grid plug into a properly installed three prong socket with 230 V, 50 Hz. Connect the device with the plug connector by inserting its plug into the DC 7,5V jack of the device.
- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.

⚠ CAUTION:
- Only use the supplied power adaptor for this device. Do not use for other devices.
- Only use power adaptor with 7.5 V (⊖-⊂-⊕), other adaptors may cause damage to the device.

NOTE:
Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.

Insert/Replace Battery in Remote Control

NOTE:
Where necessary, the lithium cell in the battery compartment of the remote has been fitted with a protective foil for transport. This extends the lifetime of the battery. Before initial use please remove this foil to prepare the remote for use.

The battery in the remote is a long-life lithium cell. Should the range of the remote shorten during use, follow the steps below:

- Open the battery compartment on the underside of the remote.
- Replace the cell with a battery of the same type (CR 2025). Make sure the polarity is correct.
- Close the battery compartment.

If the remote is not in use for a lengthy period of time, please remove the battery to prevent the battery acid from "leaking".

⚠ WARNING:
- Do not expose batteries to intense heat or direct sunlight. Never throw batteries onto a fire. **Danger of explosion!**
- Keep batteries out of the reach of children. They are **not** toys.
- Do not force batteries open.
- Avoid contact with metallic objects. (Rings, nails, screws etc.) **Danger of short circuits!**
- Short circuits may overheat or even ignite batteries. This may lead to combustion.

⚠ WARNING:
- When transporting the batteries, cover the terminals for your safety with an adhesive strip.
- If a battery leaks, do not rub the fluid into the eyes or the skin. If acid comes into contact with the eyes, rinse with purified water and seek medical advice if symptoms persist.

⚠ CAUTION:
Do not dispose of batteries with household waste. Please take used batteries to an authorised collection point or to a dealer.

Explanation of the LED Indications

- Power indication base station (5):
  - Unit switched on = LED lights blue
  - Unit in standby = LED lights red
- Speaker charge indication (4):
  - Not charging = LED not lit
  - Charging = LED flashes blue
  - Charging completed = LED lights blue
- Power indication speakers (7):
  - Speakers switched off (OFF) = LED not lit
  - Not connected = LED slowly flashing blue
  - Connection being established = LED quickly flashing blue
  - Connected = LED lights blue
  - Battery weak = LED lights red
- Operation indication transmitter (16):
  - Connection being established = LED quickly flashing red
  - Connected = LED slowly flashing red
  - Transmitting = LED lights red

iPod/iPhone Compatibility

Due to the large variety of iPod and iPhone models and generations on the market, full compatibility cannot be guaranteed. Before connecting your iPod/iPhone, ensure that it has a compatible interface.

Full compatibility of the remote functions also cannot be guaranteed. Operate your iPod/iPhone as normal, while it sits in the docking station.

NOTE:
Depending on the software version of your iPhone the following error message may be displayed:
"This accessory was not developed for iPhone use. It is possible that noise occurs and signal strength is reduced."
In this case press "OK".

General Operation

NOTE:
Some buttons you can find as well on the device as on the remote control.
Identical buttons effect the same function.

Switch Base Station On/Off (1/1)

There are two methods:

- Press the ⏻ button on the unit to switch the base station on or off.
- Press ⏻/ENTER on the remote control for 3 seconds to switch the base station on or off.

The power indication (5) indicates the function.

Switch Speakers On/Off

The speakers are switched off when the switch (10) is set to OFF. Slide this switch to the position ON to switch on the speakers. The power indication (7) indicates the function.

Volume

The volume of the base station can be controlled with the +/- buttons (3/3).

NOTE:

- When the volume has been reduced with the +/- buttons (6) on the speakers, the volume of the base station can be increased only up to this value.
- The speakers always are started with the max. volume when they are switched on.
- When the speakers are operated on the base station, the volume automatically is reduced to approximately 80% to enable charging.

Infrared Remote Control

For wireless control within a distance of 8 m. If the distance decreases you should change the batteries. For proper operation mind a clear view between the remote control and the sensor on the device.

Connection of Audio Transmitter and Speakers

Before you can use the unit, you must connect the audio transmitter with the speakers. Proceed as follows:

1. Insert the audio transmitter (14) into the slot on the rear of the unit (see Fig. 2).
2. Switch on the unit with the ⏻ button (1). The power indication (5) lights blue.
3. Set the R/L selector on the speakers to "R" or "L" respectively. In this way you specify which of the speakers is to play the right or the left audio channel.
4. Switch on one of the speakers. Do this by sliding the speaker ON/OFF switch (10) to "ON".
5. Press the connection button "C" (11) for approximately 3 seconds. A beep can be heard for approximately 15 seconds. The power indicator of the speaker (7) rapidly flashes blue.
6. Now press the connection button "•))" (15) on the audio transmitter (14) for approximately 3 seconds. A steady tone can be heard for a short time. The operation indication (16) of the audio transmitter rapidly flashes red. The connection process has been initiated.

   NOTE:
   After successful completion of the connection process,
   - the power indication on the speaker lights blue.
   - the operation indication on the audio transmitter is slowly flashing red.
7. To connect the second speaker with the audio transmitter, proceed as described in steps 4 to 6.

Music Playback from iPod/iPhone

(iPod/iPhone not supplied)

1. Insert your iPod or iPhone into the dock (2).

   CAUTION:
   Make sure that your iPod/iPhone is plugged upright into the port. Do not bend or tilt the iPod/iPhone whilst it is plugged into the port.This may cause damage to the dock or the iPod/iPhone.
2. Depending on the iPod/iPhone Model, firstly release the button lock and start playing music if necessary with the ►II button (4 on RC).
3. Follow your iPod/iPhone manual for further use of the controls.

NOTE:
If you have an incoming call when playing back music with the iPhone docked, then playback stops and you can hear the ring tone.

Description of iPod/iPhone Controls

►II/M (4)

- You can pause and continue music playback. Press again to continue playback.
- Keep this button pressed for 3 seconds to call the iPod/iPhone menu or to return to the previous menu.

  NOTE:
  The music application must have been started already for this.

⏮ (2)

Press 1 x = Restart of the song from the beginning.
Press 2 x = Skip to the previous song.
Press 3 x = Skip to the song before the previous song, etc. Press and hold during playback to search in reverse through the song.

⏭ (2)

Press to skip to the next song and the following songs. Press and hold during playback to search forward through the song.

⏻/ENTER (1)

Press this button to activate a function or to display the next menu.

▲/▼ (2)

Press these buttons, to scroll up/down the iPod/iPhone Menu.

iPod/iPhone Charging

Your iPod/iPhone battery is charged as soon as the iPod/iPhone is docked. To do this, the unit must be connected to the mains.

NOTE:
- Not all iPod/iPhone generations support the charge mode.
- The duration of the charging process depends on the iPod/iPhone which is used and its operating condition.

Play Music from the PC

NOTE:
The description may differ depending on the operation system and its settings.

1. Insert the audio transmitter (14) into a free USB port of your Windows PC.
2. The first time you do this, the monitor will display "Found new hardware". Wait until your PC has found and installed the required device drivers.
3. After the device drivers have been installed, click on "Sound and Audio Devices" in "Control Panel". In the tab "Sound" select the option "SYNIC Wireless Audio" as "Standard device" for "Sound reproduction".
4. Switch on (ON) the speakers with the speaker ON/OFF switch (10).

NOTE:
If the speakers have not yet been connected with the audio transmitter, proceed as described in the section "Connection of audio transmitter and speakers".

5. Now the speakers can be used as PC speakers. Play your music files on the PC in the usual way (for example with the Windows Media Player).

NOTE: Important!
Set a low volume with your music playback program. Slowly increase the volume only after the speakers have been switched on. Set a pleasant volume.

6. Adjust the volume with the +/- buttons (6) on the speakers.

NOTE:
- The speakers always are started with the max. volume when they are switched on.
- This operation does not require the base station to be switched on.

AUX IN Jack (13)

Connect analogue playback device here. Connect playback devices such as MP3 player, CD player, etc. to listen to the music via the speakers.

1. Connect the external device via 3.5 mm stereo jack to the AUX IN socket.
2. The unit automatically switches to AUX operation.
3. You will find further instructions in the manual of your external sound source.
4. Listen to music playback from external playback devices via the speakers. Press the +/- buttons (3/6/3) to set the volume level.

NOTE:
Set the volume of the external device to a reasonable level.

Charging the Built-in Batteries of the Speakers

The speakers are operated via built-in rechargeable lithium batteries.

When the power indication (7) of the speaker lights red, the charge of the lithium battery is exhausted and the battery must be recharged.

Proceed as follows to charge the speaker batteries:

1. Set the speakers onto the recessed charging areas of the base station. The speaker charge indication (4) flashes blue.
2. Once the speaker charge indication lights with steady blue, the lithium battery has been charged.

NOTE:
- The duration of the charging process depends on the operation status and the remaining charge of the battery. We recommend that you switch off the speakers while charging.
- When the speakers are operated on the base station, the volume automatically is reduced to approximately 80% to enable charging.

Cleaning

- Before cleaning disconnect from mains power supply.
- Clean the device with a soft damp cloth without detergents.
- Do not submerge the device in water.

Trouble shooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and "hangs"	Pull the mains plug for approximately 5 seconds. Then connect the unit again
The power indication (base station) does not light	No power supply	Check if the AC adapter is connected correctly to the wall outlet and the DC 7,5V jack (12)
		Check the wall outlet with a different device for functionality
No sound	A 3.5 mm jack plug has been inserted into the AUX IN jack (13)	Remove the jack plug from the AUX IN jack
	In case of iPod/ iPhone playback: The iPod/iPhone is not connected correctly to the dock	Check for correct connection of the iPod/iPhone to the dock
	In case of PC music playback: "SYNIC Wireless Audio" was not selected as the standard playback device in the Control Panel of the PC	Select "SYNIC Wireless Audio" as the standard playback device in the Control Panel ⇨ *"Play music from the PC"*
	The speakers are switched off	Switch on the speakers
No sound	The speakers are not connected with the transmitter	Connect the speakers to the audio transmitter ⇨ *"Connection of audio transmitter and speakers"*
	The built-in batteries of the speakers are exhausted	Charge the built-in batteries of the speakers ⇨ *"Charging the built-in batteries of the speakers"*
	Too large distance between speakers and audio transmitter	Move the speakers to within range of the transmitter
	Volume too low	Increase the volume at the base station and/or at the speakers
The remote control does not function	Distance too large	Make sure that the remote control is within 8 m from the unit
	Battery discharged	Replace the battery of the remote control ⇨ *"Insert/ Replace Battery in Remote Control"*
	In case of iPod/ iPhone playback: The iPod/iPhone is not connected correctly to the dock	Check for correct connection of the iPod/iPhone to the dock
Distorted sound	Too high volume	Reduce the volume
	The sound source is distorted	Select a different music file with good quality
		Set the playback of the external unit to an audible volume
		Change the equalizer settings of the playback source

Technical Specifications

Model: ..... MC 4447 iP
Net weight: ..... 1.98 kg
Power Consumption: ..... 12 W
External power adaptor
Input: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Output: ..... DC 7.5 V/2.4 A
Polarity: ..... ⊖—C—⊕
Protection Class: II
Wireless speakers
Power supply: ..... Built-in DC 3.7 V rechargeable lithium battery
Charging time: ..... Ca. 4 to 5 h
Function duration: ..... Ca. 8 h
Transmitter
HF carrier frequency range: ..... 2.406 to 2.472 GHz
Range: ..... Ca. 50 m (depending on the environment)

Technical modifications reserved!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

"Made for iPod" and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulators standards.

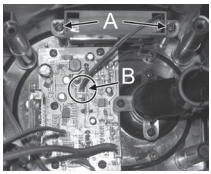
Removal of the batteries/battery disposal

The speakers are operated via built-in rechargeable lithium batteries.
Remove these batteries/accumulators before disposal of the unit.
As a consumer, you are legally bound to return used batteries/accumulators.

⚠ **WARNING:**
Switch off (OFF) the speakers with the speaker ON/OFF switch (10).

- Remove the 4 screw covers on the rear of the speaker. Use a Phillips screwdriver to remove the screws.
- After the screws have been removed, you can remove the front of the speaker.

- Now remove the screws (A) on the battery cover with a Phillips screwdriver.
- Pull the cable from the socket (B) and remove the battery.



You can deposit it at a collection station for used batteries or hazardous waste. Obtain information from your community.

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Stand 01/11

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MC 4447 iP

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razitko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV
Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-666
Hotline@etv.de